

Μηνναῖον - ΤΗ ΚΘ' ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ

Μνήμη τῆς Ἀποτομῆς τῆς Τιμίας
Κεφαλῆς τοῦ Ἁγίου, Ἐνδόξου Προφήτου,
Προδρόμου καὶ Βαπτιστοῦ Ἰωάννου.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ἀντίφωνον Α'. Ἦχος β'.

Στίχ. α'. Εὐλόγει, ἡ ψυχὴ μου, τὸν
Κύριον, καὶ πάντα τὰ ἐντός μου τὸ ὄνομα τὸ
ἅγιον αὐτοῦ.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,
σῶσον ἡμᾶς.

Στίχ. β'. Εὐλόγει, ἡ ψυχὴ μου, τὸν
Κύριον, καὶ μὴ ἐπιλανθάνου πάσας τὰς
ἀνταποδόσεις αὐτοῦ.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,
σῶσον ἡμᾶς.

Στίχ. γ'. Κύριος ἐν τῷ οὐρανῷ ἡτοίμασε
τὸν θρόνον αὐτοῦ, καὶ ἡ Βασιλεία αὐτοῦ
πάντων δεσπόζει.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,
σῶσον ἡμᾶς.

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.

Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
αἰώνων. Ἀμήν.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,
σῶσον ἡμᾶς.

Menaion - August 29

Commemoration of the Beheading of the
Holy and Glorious Prophet, Forerunner and
Baptist John.

LITURGY

*Unless otherwise indicated, the texts of the prayers and
hymns of the Divine Liturgy are from: The Divine Liturgy
of St. John Chrysostom (© 2016), used with permission from
the Greek Orthodox Archdiocese of America. This text was
produced by the Greek Orthodox Archdiocese of America and
approved by the Ecumenical Patriarchate.*

Antiphon I. Mode 2.

Verse 1: Bless the Lord, O my soul, and
everything within me, bless His holy name. [SAAS]

Through the intercessions of the
Theotokos, Savior, save us. [GOA]

Verse 2: Bless the Lord, O my soul, and
forget not all His rewards. [SAAS]

Through the intercessions of the
Theotokos, Savior, save us.

Verse 3: The Lord prepared His throne in
heaven, and His Kingdom rules over all. [SAAS]

Through the intercessions of the
Theotokos, Savior, save us.

*Glory to the Father and the Son and the Holy
Spirit.*

*Both now and ever and to the ages of ages.
Amen.*

Through the intercessions of the
Theotokos, Savior, save us.

Ἀντίφωνον Β'. Ἦχος β'.

Στίχ. α'. Αἶνει, ἡ ψυχὴ μου, τὸν Κύριον·
αἰνέσω Κύριον ἐν τῇ ζωῇ μου· ψαλῶ τῷ Θεῷ
μου ἕως ὑπάρχω.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἐν ἁγίοις
θαυμαστός, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

Στίχ. β'. Μακάριος οὗτός ὁ Θεὸς Ἰακώβ
βοηθὸς αὐτοῦ, ἡ ἐλπίς αὐτοῦ ἐπὶ Κύριον τὸν
Θεὸν αὐτοῦ.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἐν ἁγίοις
θαυμαστός, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

Στίχ. γ'. Βασιλεύσει Κύριος εἰς τὸν
αἰῶνα, ὁ Θεός σου, Σιών, εἰς γενεὰν καὶ
γενεάν.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἐν ἁγίοις
θαυμαστός, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.

Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
αἰώνων. Ἀμήν.

Ὁ Μονογενὴς Υἱὸς καὶ Λόγος τοῦ Θεοῦ,
ἀθάνατος ὑπάρχων καὶ καταδεξάμενος διὰ
τὴν ἡμετέραν σωτηρίαν σαρκωθῆναι ἐκ τῆς
ἁγίας Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας,
ἀτρέπτως ἐνανθρωπήσας, σταυρωθεὶς τε,
Χριστὲ ὁ Θεός, θανάτῳ θάνατον πατήσας,
εἰς ὧν τῆς Ἁγίας Τριάδος, συνδοξαζόμενος
τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, σῶσον
ἡμᾶς.

Antiphon II. Mode 2.

Verse 1: Praise the Lord, O my soul! I shall
praise the Lord while I live; I shall sing to my God
as long as I exist. [SAAS]

Save us, O Son of God, Who are
wondrous in Your saints. We sing to You,
Alleluia. [GOA]

Verse 2: Blessed is he whose help is the God
of Jacob; his hope is in the Lord his God. [SAAS]

Save us, O Son of God, Who are
wondrous in Your saints. We sing to You,
Alleluia.

Verse 3: The Lord shall reign forever; your
God, O Zion, to all generations. [SAAS]

Save us, O Son of God, Who are
wondrous in Your saints. We sing to You,
Alleluia.

Glory to the Father and the Son and the Holy
Spirit.

Both now and ever and to the ages of ages.
Amen.

Only begotten Son and Logos of God,
being immortal, You condescended for
our salvation to take flesh from the holy
Theotokos and ever-virgin Mary and, without
change, became man. Christ, our God, You
were crucified and conquered death by death.
Being one of the Holy Trinity, glorified with
the Father and the Holy Spirit: Save us. [GOA]

Ἀντίφωνον Γ'.
Ἀπολυτίκιον.
Ἦχος β'.

Τοῦ Μηναίου - - -

Μνήμη Δικαίου μέτ' ἐγκωμίων, σοὶ δὲ
ἀρκέσει ἡ μαρτυρία τοῦ Κυρίου Προδρόμου·
ἀνεδείχθης γὰρ ὄντως καὶ Προφητῶν
σεβασμιώτερος, ὅτι καὶ ἐν ῥείθροις
βαπτίσαι κατηξιώθης τὸν κηρυττόμενον.
Ὅθεν τῆς ἀληθείας ὑπεραθλήσας,
χαίρων εὐηγγελίσω καὶ τοῖς ἐν Ἄιδῃ, Θεὸν
φανερωθέντα ἐν σαρκί, τὸν αἰζοντα τὴν
ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου, καὶ παρέχοντα ἡμῖν
τὸ μέγα ἔλεος.

Antiphon III.
Apolytikion.
Mode 2.

From Menaion - - -

The memory of the just is observed
with hymns of praise; for you suffices the
testimony of the Lord, O Forerunner. You
have proved to be truly more ven'erable
than the Prophets, since you were granted
to baptize in the river the One whom they
proclaimed. Therefore, when for the truth
you had contested, rejoicing, to those in
Hades you preached the Gospel, that God was
manifested in the flesh, and takes away the
sin of the world, and grants to us the great
mercy. [SD]

*Ἡ, ἀντὶ τῶν Ἀντιφώνων, κατὰ τὸ τυπικόν,
ψάλλονται τὰ Τυπικά καὶ οἱ Μακαρισμοί.*

Ψαλμὸς 102.

Ψαλμὸς 145.

Οἱ Μακαρισμοί.

Ἦχος πλ. δ'.

Ἐν τῇ Βασιλείᾳ σου μνήσθητι ἡμῶν
Κύριε, ὅταν ἔλθῃς ἐν τῇ Βασιλείᾳ σου.
Μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι, ὅτι αὐτῶν
ἐστὶν ἡ Βασιλεία τῶν οὐρανῶν.

Μακάριοι οἱ πενθοῦντες, ὅτι αὐτοὶ
παρακληθήσονται.

Μακάριοι οἱ πραεῖς, ὅτι αὐτοὶ
κληρονομήσουσι τὴν γῆν.

Μακάριοι οἱ πεινῶντες καὶ διψῶντες τὴν
δικαιοσύνην, ὅτι αὐτοὶ χορτασθήσονται.

Κανὼν Α' τοῦ Προδρόμου.

Ὦδὴ γ'. Ἦχος πλ. δ'. Σὺ εἶ τὸ στερέωμα.

Τοῦ Μηναίου ---

Μακάριοι οἱ ἐλεήμονες, ὅτι αὐτοὶ
ἐλεηθήσονται.

Ἀσεμνον ἀμαίδειαν, τῷ μεθυσμῷ
πλησθὲν κόριον, Δὸς μοι φησί, κάραν
Ἰωάννου, τῷ Ἡρώδῃ ἀνέκραξε..

Μακάριοι οἱ καθαροὶ τῇ καρδίᾳ, ὅτι αὐτοὶ
τὸν Θεὸν ὄψονται.

Ἡ παῖς ἐξωρχήσατο, καὶ ὡς παράνομον
τέρψασα, τὸν Ἡρώδην, πρὸς φόνον
ἀνθέλκει, τοῦ Προδρόμου καὶ κήρυκος.

*An optional alternative to the Antiphons are the Typika
(Psalms 102 and 145), and the Beatitudes with the appointed
troparia, which are provided here.*

Psalm 102.

Psalm 145.

The Beatitudes.

Mode pl. 4.

In Your kingdom. Remember us, O Lord,
when You come in Your kingdom. Blessed are
the poor in spirit, for theirs is the kingdom of
heaven [RSV]

Blessed are those who mourn, for they
shall be comforted. [RSV]

Blessed are the meek, for they shall inherit
the earth. [RSV]

Blessed are those who hunger and thirst
for righteousness, for they shall be satisfied.

[RSV]

Canon 1 for the Forerunner.

Ode iii. Mode pl. 4. N/

M (Lord, You are the firm.)

From Menaion ---

Blessed are the merciful, for they shall obtain
mercy. [RSV]

When Herod was filled with strong drink,
the infamous girl said to him: Herod, give me
now the head of John on a platter. [OCA]

Blessed are the pure in heart, for they shall see
God. [RSV]

The girl danced and pleased sinful Herod.
She drew him to have the Forerunner and
Preacher killed. [OCA]

Μακάριοι οἱ εἰρηνοποιοί, ὅτι αὐτοὶ Υἱοὶ Θεοῦ κληθήσονται.

Ὡς σῆς ἀθλιότητος, Ἡρώδη ἄφρον καὶ ἄνομε! ποία τόλμη, κόρης ἀσελγούσης, φόνον ἄδικον ἔπραξας;

Μακάριοι οἱ δεδιωγμένοι ἕνεκεν δικαιοσύνης, ὅτι αὐτῶν ἐστὶν ἡ Βασιλεία τῶν οὐρανῶν.

Θεοτοκίον.

Δὸς ἡμῖν βοήθειαν, ταῖς ἱκεσίαις σου Πάναγνε, τὰς προσβολάς, ἀποκρουομένη, τῶν δεινῶν περιστάσεων.

Κανὼν Β' τοῦ Προδρόμου.

Τοῦ Μηναίου ---

Ὡδὴ Γ'. Ἦχος πλ. δ'.
Χιτῶνά μοι παράσχον.

Μακάριοι ἐστὲ ὅταν ὀνειδίσωσιν ὑμᾶς, καὶ διώξωσι, καὶ εἴπωσι πᾶν πονηρὸν ῥῆμα καθ' ὑμῶν, ψευδόμενοι ἕνεκεν ἐμοῦ.

Ἐπήγασας τῷ πλήθει τῶν πιστῶν, Ἰωάννη ἔνδοξε, θεῖα διδάγματα, τὸν ἀμνὸν τὸν τοῦ Θεοῦ καταγγέλλας ἡμῖν.

Χαίρετε καὶ ἀγαλλιᾶσθε, ὅτι ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς ἐν τοῖς οὐρανοῖς.

Σεμνότητος καὶ βίου ἀκριβοῦς, ἀψευδὲς ὑπόδειγμα, μέμνησο Πρόδρομε, τῶν ὑμνούντων σε Χριστῷ παριστάμενος.

Δόξα.

Πρεσβείαις σου Προφῆτα τοῦ Χριστοῦ, Βαπτιστὰ καὶ Πρόδρομε, κόσμον εἰρήνευσον, διασώζων ἐκ κινδύνων τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

Ἡ μόνη διὰ λόγου ἐν γαστρὶ, τὸν Λόγον κύησασα, ῥῦσαι δεόμεθα, τῶν παγίδων τοῦ ἐχθροῦ τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Blessed are the peacemakers, for they shall be called sons of God. [RSV]

Foolish and miserable transgressor Herod, what boldness from a wanton girl made you commit unjust murder? [OCA]

Blessed are those who are persecuted for righteousness' sake, for theirs is the kingdom of heaven. [RSV]

Theotokion.

Give us help by your prayers, all-pure Virgin, and drive away the assaults of adversity. [OCA]

Canon 2 for the Forerunner.

From Menaion ---

Ode vi. Mode pl. 4. N/M (I pray... grant.)

Blessed are you when men revile you and persecute you and utter all kinds of evil against you falsely [for my sake]. [RSV]

Gushing forth teachings divine for the fullness of the faithful, O glorious John, you announced to us the Lamb of God. [SD]

Rejoice and be glad, for your reward is great in heaven. [RSV]

As you stand near Christ, O Forerunner, do not neglect those who extol you, the true exemplar of dignity and of the strict life. [SD]

Glory.

O Forerunner and Prophet and Baptizer of Christ, grant peace to the world through your prayers, and guard our souls from any danger. [SD]

Both now. **Theotokion.**

We pray you, who by a word alone bore the Word within your womb, to deliver our souls from the entrapments of the foe. [SD]

Εἰσοδικόν. Ἦχος β'.

Δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ
προσπέσωμεν Χριστῷ. Σῶσον ἡμᾶς Υἱέ
Θεοῦ, ὁ ἐν ἁγίοις θαυμαστός, ψάλλοντάς
σοι, Ἀλληλουῖα.

**Ὑμνοι μετὰ τὴν Μικρὰν Εἴσοδον
Ἀπολυτίκιον.**

Τοῦ Μηναίου ---

Ἦχος β'.

Μνήμη Δικαίου μέτ' ἐγκωμίων, σοὶ δὲ
ἀρκέσει ἡ μαρτυρία τοῦ Κυρίου Πρόδρομο·
ἀνεδείχθης γὰρ ὄντως καὶ Προφητῶν
σεβασμιώτερος, ὅτι καὶ ἐν ῥείθροις
βαπτίσαι κατηξιώθης τὸν κηρυττόμενον.
Ὅθεν τῆς ἀληθείας ὑπεραθλήσας,
χαίρων εὐηγγελίσω καὶ τοῖς ἐν Αἴδη, Θεὸν
φανερωθέντα ἐν σαρκί, τὸν αἴζοντα τὴν
ἀμαρτίαν τοῦ κόσμου, καὶ παρέχοντα ἡμῖν
τὸ μέγα ἔλεος.

Τοῦ Ναοῦ.

(Τὸ Ἀπολυτίκιον τοῦ Ναοῦ.)

Τοῦ Μηναίου ---

Κοντάκιον.

Ἦχος δ'.

Ἰωακεῖμ καὶ Ἄννα ὀνειδισμοῦ ἀτεκνίας,
καὶ Ἀδὰμ καὶ Εὐὰ, ἐκ τῆς φθορᾶς τοῦ
θανάτου, ἠλευθερώθησαν, Ἀχραντε, ἐν
τῇ ἀγία γεννήσει σου· αὐτὴν ἐορτάζει
καὶ ὁ λαός σου, ἐνοχῆς τῶν πταισμάτων,
λυτρωθεὶς ἐν τῷ κράζειν σοι· Ἡ στείρα
τίκτει τὴν Θεοτόκον, καὶ τροφὸν τῆς ζωῆς
ἡμῶν.

Entrance Hymn. Mode 2.

Come, let us worship and bow down
before Christ. Save us, O Son of God, Who
are wondrous in Your saints. We sing to You,
Alleluia. [GOA]

**Hymns After the Small Entrance.
Apolytikion.**

From Menaion ---

Mode 2.

The memory of the just is observed
with hymns of praise; for you suffices the
testimony of the Lord, O Forerunner. You
have proved to be truly more ven'erable
than the Prophets, since you were granted
to baptize in the river the One whom they
proclaimed. Therefore, when for the truth
you had contested, rejoicing, to those in
Hades you preached the Gospel, that God was
manifested in the flesh, and takes away the
sin of the world, and grants to us the great
mercy. [SD]

Apolytikion of the Parish Church

(The text of the Apolytikion of the local
church goes here.)

From Menaion ---

Kontakion.

Mode 4.

Both Joachim and Anna from their
sterility's stigma, and Adam and Eve from
their mortality's ruin have been set free, O
immaculate Maid, by your holy nativity.
For this do your people hold celebration,
redeemed from the guilt of transgression as
they cry to you, "The barren one bears the
Theotokos, the nourisher of our Life." [GKD]

Ο ΤΡΙΣΑΓΙΟΣ ΥΜΝΟΣ

Ἅγιος ὁ Θεός, ἅγιος Ἰσχυρός, ἅγιος
Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς. (ἐκ γ')

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.
Καὶ νῦν καὶ ἀεί, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
αἰώνων. Ἀμήν.

Ἅγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς.

Ὁ Ἀπόστολος

Τοῦ Προδρόμου.

Προκείμενον. Ἦχος βαρύς. Ψαλμὸς 63.
Εὐφρανθήσεται δίκαιος ἐν Κυρίῳ.

Στίχ. Εἰσάκουσον, ὁ Θεός, τῆς φωνῆς
μου.

Πράξεων τῶν Ἀποστόλων τὸ
ἀνάγνωσμα.

Πρ 13:25-33

Ἐν ταῖς ἡμεραῖς ἐκείναις, ὡς δὲ ἐπλήρου
ὁ Ἰωάννης τὸν δρόμον, ἔλεγεν, Τίνα
με ὑπονοεῖτε εἶναι; Οὐκ εἰμὶ ἐγώ. Ἀλλ'
ἰδοὺ, ἔρχεται μετ' ἐμέ, οὗ οὐκ εἰμὶ ἄξιος
τὸ ὑπόδημα τῶν ποδῶν λῦσαι. Ἄνδρες
ἀδελφοί, υἱοὶ γένους Ἀβραάμ, καὶ οἱ
ἐν ὑμῖν φοβούμενοι τὸν θεόν, ὑμῖν ὁ
λόγος τῆς σωτηρίας ταύτης ἀπεστάλη. Οἱ
γὰρ κατοικοῦντες ἐν Ἱερουσαλὴμ καὶ οἱ
ἄρχοντες αὐτῶν, τοῦτον ἀγνοήσαντες, καὶ
τὰς φωνὰς τῶν προφητῶν τὰς κατὰ πᾶν
σάββατον ἀναγινωσκομένας, κρίναντες
ἐπλήρωσαν. Καὶ μηδεμίαν αἰτίαν θανάτου
εὐρόντες, ἠτήσαντο Πιλάτον ἀναιρεθῆναι
αὐτόν. Ὡς δὲ ἐτέλεσαν πάντα τὰ περὶ
αὐτοῦ γεγραμμένα, καθελόντες ἀπὸ τοῦ
ξύλου, ἔθηκαν εἰς μνημεῖον. Ὁ δὲ θεὸς
ἠγείρεν αὐτόν ἐκ νεκρῶν· ὃς ὥφθη ἐπὶ
ἡμέρας πλείους τοῖς συναναβᾶσιν αὐτῷ

THE TRISAGION HYMN

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,
have mercy on us. (3) [GOA]

Glory to the Father and the Son and the
Holy Spirit. Both now and ever and to the
ages of ages. Amen.

Holy Immortal, have mercy on us.

The Epistle

For the Forerunner.

Prokeimenon. Grave Mode. Psalm 63.
The righteous man shall be glad in the
Lord. [SAAS]

Verse: Hear my voice, O God. [SAAS]

The reading is from the Acts of the
Apostles.

Acts 13:25-33

In those days, as John was finishing his
course, he said, "What do you suppose that
I am? I am not he. No, but after me one is
coming, the sandals of whose feet I am not
worthy to untie." Brethren, sons of the family
of Abraham, and those among you that fear
God, to us has been sent the message of this
salvation. For those who live in Jerusalem and
their rulers, because they did not recognize
him nor understand the utterances of the
prophets which are read every sabbath,
fulfilled these by condemning him. Though
they could charge him with nothing deserving
death, yet they asked Pilate to have him
killed. And when they had fulfilled all that
was written of him, they took him down from
the tree, and laid him in a tomb. But God
raised him from the dead; and for many days
he appeared to those who came up with him

ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας εἰς Ἱερουσαλήμ, οἵτινές
εἰσιν μάρτυρες αὐτοῦ πρὸς τὸν λαόν. Καὶ
ἡμεῖς ὑμᾶς εὐαγγελίζομεθα τὴν πρὸς τοὺς
πατέρας ἐπαγγελίαν γενομένην, ὅτι ταύτην
ὁ θεὸς ἐκπεπλήρωκεν τοῖς τέκνοις αὐτῶν
ἡμῖν, ἀναστήσας Ἰησοῦν.

Ἀλληλουῖα. Ἦχος δ'. Ψαλμὸς 91.

Ἀλληλουῖα. Ἀλληλουῖα. Ἀλληλουῖα.

Στίχ. α'. Δίκαιος ὡς φοῖνιξ ἀνθήσει.

Ἀλληλουῖα. Ἀλληλουῖα. Ἀλληλουῖα.

Στίχ. β'. Πεφυτευμένος ἐν τῷ οἴκῳ
Κυρίου.

Ἀλληλουῖα. Ἀλληλουῖα. Ἀλληλουῖα.

Τὸ Εὐαγγέλιον

Τοῦ Προδρόμου.

Ἐκ τοῦ κατὰ Μᾶρκον ἁγίου Εὐαγγελίου
τὸ ἀνάγνωσμα.

Μαρκ 6:14-30

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἤκουσεν ὁ βασιλεὺς
Ἡρώδης· φανερόν γὰρ ἐγένετο τὸ ὄνομα
αὐτοῦ· καὶ ἔλεγεν ὅτι Ἰωάννης ὁ βαπτίζων
ἐκ νεκρῶν ἠγέρθη, καὶ διὰ τοῦτο ἐνεργοῦσιν
αἱ δυνάμεις ἐν αὐτῷ. ἄλλοι ἔλεγον ὅτι
Ἠλίας ἐστίν· ἄλλοι δὲ ἔλεγον ὅτι προφήτης
ἐστὶν ὡς εἷς τῶν προφητῶν. ἀκούσας δὲ ὁ
Ἡρώδης εἶπεν ὅτι ὃν ἐγὼ ἀπεκεφάλισα
Ἰωάννην, οὗτός ἐστιν· αὐτὸς ἠγέρθη ἐκ
νεκρῶν. αὐτὸς γὰρ ὁ Ἡρώδης ἀποστείλας
ἐκράτησε τὸν Ἰωάννην καὶ ἔδησεν αὐτὸν
ἐν φυλακῇ διὰ Ἡρωδιάδα τὴν γυναῖκα
Φιλίππου τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, ὅτι αὐτὴν
ἐγάμησεν. ἔλεγε γὰρ ὁ Ἰωάννης τῷ Ἡρώδῃ
ὅτι οὐκ ἔξεστί σοι ἔχειν τὴν γυναῖκα τοῦ
ἀδελφοῦ σου. ἡ δὲ Ἡρωδιάς ἐνεῖχεν αὐτῷ
καὶ ἠθέλεν αὐτὸν ἀποκτεῖναι, καὶ οὐκ

from Galilee to Jerusalem, who are now his
witnesses to the people. And we bring you
the good news that what God promised to
the fathers, this he has fulfilled to us their
children by raising Jesus. [RSV]

Alleluia. Mode 4. Psalm 91.

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

Verse 1: *The righteous shall flourish like a
palm tree.* [SAAS]

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

Verse 2: *Those planted in the house of the
Lord.* [SAAS]

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

The Gospel

For the Forerunner.

The reading is from the Holy Gospel
according to Mark.

Mk. 6:14-30

At that time, King Herod heard that
Jesus' name had become known. Some said,
"John the baptizer has been raised from the
dead; that is why these powers are at work
in him." But others said, "It is Elijah." And
others said, "It is a prophet, like one of the
prophets of old." But when Herod heard
of it he said, "John, whom I beheaded, has
been raised." For Herod had sent and seized
John, and bound him in prison for the sake of
Herodias, his brother Philip's wife; because
he had married her. For John said to Herod,
"It is not lawful for you to have your brother's
wife." And Herodias had a grudge against
him, and wanted to kill him. But she could
not, for Herod feared John, knowing that
he was a righteous and holy man, and kept

ἡδύνατο. ὁ γὰρ Ἡρώδης ἐφοβεῖτο τὸν Ἰωάννην, εἰδὼς αὐτὸν ἄνδρα δίκαιον καὶ ἅγιον, καὶ συνετήρει αὐτόν, καὶ ἀκούσας αὐτοῦ πολλὰ ἐποίει καὶ ἡδέως αὐτοῦ ἦκουε. καὶ γενομένης ἡμέρας εὐκαίρου, ὅτε Ἡρώδης τοῖς γενεσίοις αὐτοῦ δεῖπνον ἐποίει τοῖς μεγιστᾶσιν αὐτοῦ καὶ τοῖς χιλιάρχοις καὶ τοῖς πρώτοις τῆς Γαλιλαίας, καὶ εἰσελθούσης τῆς θυγατρὸς αὐτῆς τῆς Ἡρωδιάδος καὶ ὀρχησαμένης καὶ ἀρεσάσης τῷ Ἡρώδῃ καὶ τοῖς συνανακειμένοις, εἶπεν ὁ βασιλεὺς τῷ κορασίῳ· αἰτήσόν με ὃ ἐὰν θέλῃς, καὶ δώσω σοι. καὶ ὥμοσεν αὐτῇ ὅτι ὃ ἐὰν με αἰτήσῃς δώσω σοι, ἕως ἡμίσου τῆς βασιλείας μου. ἡ δὲ ἐξελθοῦσα εἶπε τῇ μητρὶ αὐτῆς· τί αἰτήσομαι; ἡ δὲ εἶπε· τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ. καὶ εἰσελθοῦσα εὐθέως μετὰ σπουδῆς πρὸς τὸν βασιλέα ἠτήσατο λέγουσα· θέλω ἵνα μοι δῶς ἐξαυτῆς ἐπὶ πίνακι τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ βαπτιστοῦ. καὶ περίλυπος γενόμενος ὁ βασιλεὺς, διὰ τοὺς ὅρκους καὶ τοὺς συνανακειμένους οὐκ ἠθέλησεν αὐτὴν ἀθετῆσαι. καὶ εὐθέως ἀποστείλας ὁ βασιλεὺς σπεκουλάτωρα ἐπέταξεν ἐνεχθῆναι τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ. ὁ δὲ ἀπελθὼν ἀπεκεφάλισεν αὐτὸν ἐν τῇ φυλακῇ, καὶ ἤνεγκε τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ ἐπὶ πίνακι καὶ ἔδωκεν αὐτὴν τῷ κορασίῳ, καὶ τὸ κοράσιον ἔδωκεν αὐτὴν τῇ μητρὶ αὐτῆς. καὶ ἀκούσαντες οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἦλθον καὶ ἦραν τὸ πτῶμα αὐτοῦ, καὶ ἔθηκαν αὐτὸ ἐν μνημείῳ.

Ὑμνος εἰς τὴν Θεοτόκον.

Ἄξιόν ἐστιν ὡς ἀληθῶς μακαρίζειν σε τὴν Θεοτόκον, τὴν ἀειμακάριστον καὶ παναμώμητον καὶ μητέρα τοῦ Θεοῦ

him safe. When he heard him, he was much perplexed; and yet he heard him gladly. But an opportunity came when Herod on his birthday gave a banquet for his courtiers and officers and the leading men of Galilee. For when Herodias' daughter came in and danced, she pleased Herod and his guests; and the king said to the girl, "Ask me for whatever you wish, and I will grant it." And he vowed to her, "Whatever you ask me, I will give you, even half of my kingdom." And she went out, and said to her mother, "What shall I ask?" And she said, "The head of John the baptizer." And she came in immediately with haste to the king, and asked, saying, "I want you to give me at once the head of John the Baptist on a platter." And the king was exceedingly sorry; but because of his oaths and his guests he did not want to break his word to her. And immediately the king sent a soldier of the guard and gave orders to bring his head. He went and beheaded him in the prison, and brought his head on a platter, and gave it to the girl; and the girl gave it to her mother. When his disciples heard of it, they came and took his body, and laid it in a tomb. The apostles returned to Jesus, and told him all that they had done and taught. [RSV]

Hymn to the Theotokos.

It is truly right to bless you, Theotokos, ever blessed, most pure, and Mother of our God. More honorable than the Cherubim,

ἡμῶν. Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ καὶ ἐνδοξοτέραν ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφεὶμ, τὴν ἀδιαφθόρως Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν, τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

Κοινωνικόν. Ψαλμὸς 111.

Εἰς μνημόσυνον αἰώνιον ἔσται δίκαιος. Ἀλληλουῖα.

Ἐκλογή εἰς τὰς Ἑορτὰς τοῦ Τιμίου Προδρόμου

1. Μακάριος ἀνὴρ ὁ φοβούμενος τὸν Κύριον, ἐν ταῖς ἐντολαῖς αὐτοῦ θελήσει σφόδρα. (111:1)
2. Δυνατὸν ἐν τῇ γῇ ἔσται τὸ σπέρμα αὐτοῦ. Ἡ δικαιοσύνη αὐτοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος. (111:2)
3. Ἐξανέτειλεν ἐν σκότει φῶς τοῖς εὐθέσιν. (111:4)
4. Εἰς μνημόσυνον αἰώνιον ἔσται δίκαιος. (111:6)
5. Τὸ κέρας αὐτοῦ ὑψωθήσεται ἐν δόξῃ. (111:9)
6. Σωτηρία δὲ τῶν δικαίων παρὰ Κυρίου. (36:39)
7. Φῶς ἀνέτειλε τῷ δικαίῳ καὶ τοῖς εὐθέσι τῇ καρδίᾳ εὐφροσύνη. (96:11)
8. Εὐφρανθήσεται δίκαιος ἐν Κυρίῳ καὶ ἐλπιδί ἐπ' αὐτόν. (63:11)
9. Ὁμοσε Κύριος τῷ Δαυῖδ ἀλήθειαν καὶ οὐ μὴ ἀθετήσῃ αὐτήν. (131:11)
10. Ἐκ καρποῦ τῆς κοιλίας σου θήσομαι ἐπὶ τοῦ θρόνου σου. (131:11)

and beyond compare more glorious than the Seraphim, without corruption you gave birth to God the Logos. We magnify you, the true Theotokos. [GOA]

Communion Hymn. Psalm 111/112.

The righteous will be remembered for ever. Alleluia. [RSV]

Selected Psalm Verses for the Feast of the Holy Forerunner

1. Blessed is the man who fears the Lord; he will delight exceedingly in His commandments. (111:1) [SAAS]
2. His seed shall be mighty on earth. His righteousness continues unto ages of ages. (111:2) [SAAS]
3. For the upright, light springs up in darkness. (111:4) [SAAS]
4. A righteous man shall be in everlasting remembrance. (111:6) [SAAS]
5. His horn shall be exalted with glory. (111:9) [SAAS]
6. Now the salvation of the righteous is from the Lord. (36:39) [SAAS]
7. Light dawned for the righteous and gladness for the upright in heart. (96:11) [SAAS]
8. The righteous man shall be glad in the Lord, and shall hope in Him. (63:11) [SAAS]
9. The Lord swore to David this truth, and He shall not reject it. (131:11) [SAAS]
10. I shall set upon your throne one from the fruit of your loins. (131:11) [SAAS]

11. Ἐκεῖ ἐξανατελῶ κέρας τῷ Δαυΐδ,
ἡτοίμασα λύχνον τῷ χριστῷ μου. (131:17)

12. Ἴδου ἐμάκρυνα φυγαδεύων καὶ
ἠϋλίσθην ἐν τῇ ἐρήμῳ. (54:8)

13. Ὡμοιώθην πελεκᾶνι ἐρημικῷ,
ἐγενήθην ὥσιν νυκτικόραξ ἐν οἰκοπέδῳ.
(101:7)

14. Ἠγρύπνησα καὶ ἐγενόμην ὥς
στρουθίον μονάζον ἐπὶ δώματος. (101:8)

15. Τὰ γόνατά μου ἡσθένησαν ἀπὸ
νηστείας, καὶ ἡ σὰρξ μου ἡλλοιώθη δι'
ἔλαιον. (108:24)

16. Πορευόμενος ἄμωμος καὶ
ἐργαζόμενος δικαιοσύνην. (14:2)

17. Καὶ σύ, Παιδίον, Προφήτης Ὑψίστου
κληθήσῃ. (Ὠιδὴ 9b:8)

18. Προπορεύσῃ γὰρ πρὸ προσώπου
Κυρίου ἐτοιμάσαι ὁδοὺς αὐτοῦ. (Ὠιδὴ 9b:8)

19. Τοῦ δοῦναι γινῶσιν σωτηρίας τῷ λαῷ
αὐτοῦ. (Ὠιδὴ 9b:9)

20. Ἐν ἀφέσει ἁμαρτιῶν αὐτῶν, διὰ
σπλάγχνα ἐλέους Θεοῦ ἡμῶν. (Ὠιδὴ 9b:9)

21. Διὰ τοὺς λόγους τῶν χειλέων σου
ἐγὼ ἐφύλαξα ὁδοὺς σκληράς. (16:4)

22. Τὴν ἀλήθειάν σου καὶ τὸ σωτήριόν
σου εἶπα. (39:11)

23. Οὐκ ἔκρυψα τὸ ἔλεός σου καὶ τὴν
ἀλήθειάν σου ἀπὸ συναγωγῆς πολλῆς.
(39:11)

11. There I shall cause to spring up a horn
for David; there I prepared a lamp for my
anointed. (131:17) [SAAS]

12. Behold, I fled far away, and lodged in
the wilderness. (54:8) [SAAS]

13. I have become like a pelican in a
desert; I have become like an owl in a ruined
house. (101:7) [SAAS]

14. I kept watch, and have become like a
sparrow alone on a housetop. (101:8) [SAAS]

15. My knees were weak from fasting,
and my flesh was changed because of the oil.
(108:24) [SAAS]

16. He who walks blamelessly, and works
righteousness. (14:2) [SAAS]

17. And you, child, will be called the
prophet of the Most High. (Ode 9b:8) [RSV]

18. For you will go before the Lord to
prepare his ways. (Ode 9b:8) [RSV]

19. To give knowledge of salvation to his
people. (Ode 9b:9) [RSV]

20. In the forgiveness of their sins,
through the tender mercy of our God. (Ode 9b:9)
[RSV]

21. I held to hard ways because of the
words of Your lips. (16:4) [SAAS]

22. I declared Your truth and Your
salvation. (39:11) [SAAS]

23. I did not hide Your mercy and Your
truth from the great congregation. (39:11) [SAAS]

24. Εἶπα τοῖς παρανομοῦσι μὴ
παρανομεῖτε, καὶ τοῖς ἁμαρτάνουσι μὴ
ὑψοῦτε κέρας, (74:5)

25. Ἴδου τὰ χεῖλη μου οὐ μὴ κωλύσω·
Κύριε, σὺ ἔγνως. (39:10)

26. Καὶ ἡ γλῶσσά μου μελετήσῃ τὴν
δικαιοσύνην σου, ὅλην τὴν ἡμέραν τὸν
ἔπαινόν σου. (34:28)

**Ὑμνος μετὰ τὴν Θ. Κοινωνίαν.
Ἦχος β'.**

Εἶδομεν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν, ἐλάβομεν
Πνεῦμα ἐπουράνιον, εὗρομεν πίστιν ἀληθεῖ,
ἀδιαίρετον Τριάδα προσκυνοῦντες· αὕτη
γὰρ ἡμᾶς ἔσωσεν.

ΑΠΟΛΥΣΙΣ

Χριστὸς ὁ ἀληθινὸς Θεὸς ἡμῶν,
ταῖς πρεσβείαις τῆς παναχράντου
καὶ παναμώμου ἁγίας αὐτοῦ Μητρός,
δυνάμει τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιοῦ Σταυροῦ,
προστασίαις τῶν τιμίων ἐπουρανίων
Δυνάμεων Ἀσωμάτων, ἱκεσίαις τοῦ τιμίου,
ἐνδόξου, προφήτου, Προδρόμου καὶ
βαπτιστοῦ Ἰωάννου, οὗ καὶ τὴν μνήμην
ἐπιτελοῦμεν· τῶν ἁγίων ἐνδόξων καὶ
πανευφήμεων Ἀποστόλων, τῶν ἁγίων
ἐνδόξων καὶ καλλινίκων μαρτύρων· τῶν
όσιων καὶ θεοφόρων Πατέρων ἡμῶν· (τοῦ
Ἁγίου τοῦ Ναοῦ)· τῶν ἁγίων καὶ δικαίων
Θεοπατόρων Ἰωακείμ καὶ Ἄννης, καὶ
πάντων τῶν Ἁγίων, ἐλεῆσαι καὶ σῶσαι
ἡμᾶς, ὡς ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος.

Κανόνας Νηστείας

Νηστεία.

Εἶναι μεγάλη ἑορτή.

24. I said to those who transgress the law,
"Do not transgress the law," and to those who
sin I said, "Do not exalt yourselves." (74:5) [SAAS]

25. Behold, I shall not restrain my lips, O
Lord, You know. (39:10) [SAAS]

26. And my tongue shall meditate on
Your righteousness, and on Your praise all the
day long. (34:28) [SAAS]

**Hymn after Holy Communion.
Mode 2.**

We have seen the true light; we have
received the heavenly Spirit; we have found
the true faith, worshiping the undivided
Trinity, for the Trinity has saved us. [GOA]

THE DISMISSAL

May Christ our true God, through
the intercessions of His all-pure and all-
immaculate holy Mother, the power of the
precious and life-giving Cross, the protection
of the honorable, bodiless powers of heaven,
the supplications of the honorable, glorious
prophet and forerunner John the Baptist,
whose memory we celebrate; of the holy,
glorious, and praiseworthy apostles, of the
holy, glorious, and triumphant martyrs,
of our righteous and God-bearing fathers,
(local patron saint); of the holy and righteous
ancestors of God Joachim and Anna, and of all
the saints, have mercy on us and save us, for
He is good and loves mankind.

Fasting Rule

Strict: Refrain from meat, fish, oil, dairy, and eggs.

It is a major feast.